

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 58 (1985)  
**Heft:** 7-8  
  
**Rubrik:** ASTT informazioni regionali = AFTT informations régionales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Communication 85

Kloten a été la scène de discours et d'expositions concernant les télécommunications militaires. Nous développons ci-dessous le thème de cette manifestation.

## Pourquoi Communication?

Les techniques évoluent, «le besoin de l'armée en liaisons rapides flexibles et efficaces n'est pas resté constant, il s'est accru. La conduite militaire requiert des informations toujours plus tôt et toujours plus approfondies (...)

Des exigences sont sans cesse croissantes: la menace accrue par la conduite de la guerre électronique, les réseaux complexes et la pression du temps grandissante appellent à une manière de travailler toujours plus rationnelle et sectorielle et à une capacité de représentation éveillée. L'espace pour les erreurs et les pannes est extrêmement restreint», déclarait le Colonel EMG W. Schmidlin, suppléant du chef d'arme, dans la préface de la brochure de la journée des transmissions.

Communication 85 était destinée à donner une information sur le futur matériel qui sera introduit «chez les gris». Information destinée non seulement aux officiers mais aussi aux transmetteurs de tous grades pour les orienter sur leurs nouveaux devoirs.

## Matériel présenté

### SVZ-B

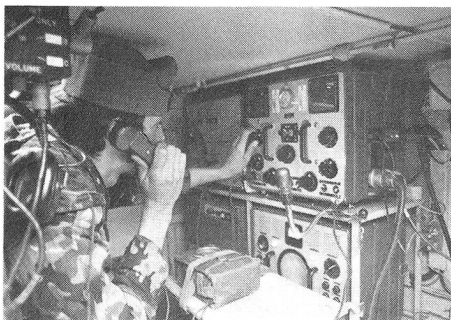
(Sprachverschlüsselungszusatz = appareil additionnel de cryptage de la voix) Il sera monté sur les SE-412. Il permet à ces stations de conception des années 50 de rester jeunes. Il s'agit d'un appareil de codage digital introduit par le programme 83 d'équipement. But de cet équipement: diminuer le temps de conversation et donc de perturbation par l'ennemi, accélérer le délai de communication, rendre le contenu du message absolument protégé, utilisation directe de la radio par le Commandant lui-même.

### Station à ondes courtes SE-430

Cette station radio équipera les gouvernements cantonaux, les commandements de l'armée et les unités d'armées avec des communications écrites et phoniques. L'entretien et l'instruction en seront plus économiques.

Cette station permet des liaisons avec toute la Suisse, indépendamment du terrain; elle permettra un engagement lorsque tous les autres systèmes seront saturés ou plus en état de fonctionner.

L'appareil est composé d'une station SE-430, d'un télex, d'un TC-535 codeur de signes, d'un codeur de la voix et de différents appareils.



Funkstation SE-222

(Foto BAUEM)

Son financement a été voté pour le programme d'équipement 83 et sera remis à la troupe en 1987.

### L'appareil de traitement de texte TVS 86

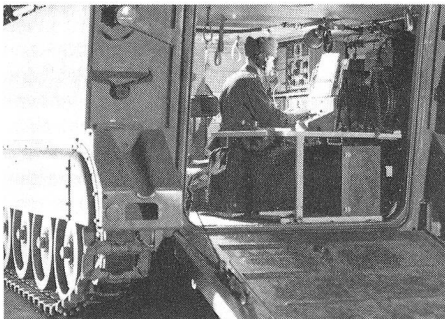
Bien que son financement n'ait pas encore été voté on peut d'ores et déjà en parler; il simplifiera la vie aux EM. Il devrait être remis à la troupe en 87. Il permet la rédaction, la correction, le complément de rédaction, ainsi que la recherche des textes.

Il permettra une amélioration des conditions de travail des secrétaires d'Etats-majors, des pionniers d'exploitation, aides de bureau, des SCF (pardon des SFA).

Le TVS n'est pas un appareillage militaire. Il faudra encore lui étudier un emballage pour éviter les dégâts lors de transports.

### Télécopieur avec chiffage

Il permet la transmission par fil téléphonique de pages entières et la réception par le destinataire d'une copie en noir et blanc. Des essais ont été réalisés avec du matériel loué, et ce dans des exercices de défense générale et dans des bureaux d'unités d'armée. Ils seront introduits avec des appareils de chiffage pour protéger le contenu des transmissions.



Kommandopanzer

(Foto BAUEM)

### IMFS 90

(Integriertes Militärisches Fernmeldesystem)

Système intégré de télécommunication militaire 1990. Ce système intégré moderne sera indépendant des PTT.

Il est conçu pour plusieurs raisons:

Les transmissions se sont tellement développées qu'elles ne peuvent plus être utilisées en exploitations manuelles.

L'exploitation manuelle fait appel à un personnel que l'on pourrait utiliser ailleurs.

Il sera difficile d'intégrer les réseaux existants avec les réseaux de campagne.

Le trafic des plus hauts échelons ne serait pas protégé sur le réseau PTT; de plus ce réseau serait inutilisable en cas de destruction ou d'explosion atomique.

«Nous planifions un réseau national, très sûr, flexible, protégé de l'EMP, automatique et résistant aux interruptions et destructions. Ce réseau pourra transmettre des données et des voix, il sera automatique, protégé des EMP et de la violation du secret car il sera codé à toutes les extrémités.»

## RIMUS

Les stations R 902

Le réseau mentionné ci-dessus ne pourra pas être installé du jour au lendemain. Il sera donc assumé par une solution intermédiaire appelée RIMUS (Richtstrahl, Multiplexer, Sicherheit, c.-à-d. ondes dirigées, multiplexées, sécurité) en utilisant les R 902, le MK 7, le CZ 1 (1512 Kbits, 15 canaux). Les stations seront digitalisées et introduites auprès des troupes de transmission au niveau de l'armée, des corps d'armée, des divisions. Dans le futur la R 915 sera transformée et introduite auprès des troupes d'aviation et de DCA. Enfin une technologie moderne introduira la R 915 qui acheminera 60 canaux simultanément.

## Les appareils

Une visite à l'exposition de Kloten nous a permis d'approcher les appareils.

### SE-430

Il s'agit d'un émetteur récepteur avec clé de base de l'appareil, clé à introduire, plus adjonction d'éléments extérieurs de dernière minute.

L'appareil est ensuite manipulé par le télex: on appelle la contre-station, l'appareil se met automatiquement sur krypto et émission. L'appareil interpellé se met automatiquement alors sur krypto et réception... L'appareil a aussi une correction automatique d'erreur. Il supporte des coupures de moins de deux secondes sans altérations du texte.

De plus si la clé est partiellement inexacte la réception est impossible. C'est donc un appareil sûr et de mise en fonction rapide.

### Le SVZ

Il répond à de nombreux critères demandés par les militaires:

Digitalisation,  
rigidité du canal,  
audibilité de la parole,  
pas d'écho,  
peu de retardement (1 m/s),  
temps rapide de synchronisation (260m/s),  
prix abordable (pas communiqué),  
adaptable sur les SE-412, 227, 035, 060, 225,  
offre une bonne sécurité,  
poids et volume raisonnable.

Lorsqu'il émet, l'écoute non codée ne peut identifier les silences et les messages. Un signal spécial informe les interlocuteurs que le message n'est pas codé.

De plus cet appareil peut être entretenu et réparé par les échelons d'armée ad hoc.

### Bilan et avenir

Les visiteurs auront pu s'informer très largement de l'avenir des «gris» en visitant Kloten de long en large. La prochaine information sera donnée en Romandie dans quelques années.

Philippe Vallotton

## Billet de Romandie

### Exercice «SURVIVOR II»

L'exercice de transmission réunissant les jeunes des cours pré-militaires de Genève, Vaud et Valais s'est déroulé pour la deuxième année consécutive à Bière les 27 et 28 avril 1985.



La traditionnelle «photo de famille» du dimanche à la fin de l'exercice.

Selon un protocole bien établi, ces jeunes ont effectué la traditionnelle course de patrouille à la carte dans la région de Longirod-Marchissy. La pratique de la boussole et de l'azimut dans le terrain n'est pas toujours évidente! Mais cette année, tout s'est très bien passé. Et la présence d'une SE-227 est rassurante.

Le dimanche, après une nuit dans la caserne de Bière (une nuit qui a l'air de plaire aux jeunes, car ils n'ont pas beaucoup dormi...) c'est la fameuse «marche». Cette année, nous avons innové en donnant la responsabilité du groupe de marche à un junior. Toutefois, un moniteur était présent dans le groupe au cas où...

Nos juniors garderont un excellent souvenir de ce week-end car l'ambiance et une bonne météo furent au rendez-vous.

Les transmissions ont bien «marché» entre Bière (Bière), Pommeau (Marchairu) et Valaisa (Torgon) en utilisant des 125 et 412.

Mais en ce qui concerne l'organisation de cet exercice, que de problèmes! Tout d'abord M. Emery doit lutter avec des formulaires qui ne sont plus valables, ou à remplir «x» exemplaires dont la croix n'est pas au bon endroit. Et pour essayer de trouver de la subsistance auprès de la troupe de Bière, c'est un non catégorique. Seuls l'arsenal et le cantonnement ont joué sans complication.

Heureusement qu'il y a des bistrotiers «sympas», car le Café du Camp (fermé) a gentiment ouvert pour nous préparer le souper samedi soir et le déjeuner du dimanche matin. Mais pas de pique-nique pour la marche. Les moniteurs se sont cotisés pour payer tous les repas ainsi que le dîner du dimanche au Signal de Bougy. C'est maintenant aux moniteurs vaudois, MM Schnegg et Frey, de trouver le bon office qui va rembourser ces frais.

Pourquoi faire de telles difficultés à des moniteurs qui se donnent la peine d'organiser un cours de 2 jours dans le terrain avec la possibilité, pour les jeunes, de manier du matériel de transmission militaire? Nous leur avons quand même donné une autre image de l'Armée que celle que nous avons eue!

C'est dommage que M. Bachelin n'allait pas à Paris cette année et à cette période, car on l'aurait vu un moment: quand il passe pour se ravitailler. A part cela, nous remercions personnellement M. Bachelin de l'aide qu'il nous apporte dans les cours pré-militaires.

Quant à l'expert, le samedi il est allé trouver les Valaisans à Torgon et le dimanche il a suivi le programme du samedi! Nous l'avons quand même rencontré au repas de midi, dimanche.

Nous avions prévu un réseau à 4, mais Neuchâtel n'a même pas répondu aux organisateurs.

Un grand, un immense merci à Claude Schnegg pour l'organisation pratique ainsi que la ténacité de M. Emmery pour l'administration. Claude a réalisé tout seul la course de patrouille, le plan de réseau, l'ordre radio, le pro-

gramme général, les exercices radio ainsi que le parcours de la marche.

Mais il est déçu de n'avoir pas été aidé comme il l'aurait voulu. Pourtant, l'année passée, tout avait marché comme sur des roulettes.

Participation à cet exercice: Lausanne, 5 jeunes et 2 moniteurs; Genève, 7 jeunes et 3 moniteurs; Valais, 5 jeunes et 1 moniteur.

Pour l'année prochaine, nous organiserons un nouveau cours de 2 jours mais pas avec les cours pré-militaires: avec l'AFTT.

Nous apporterons des nouveautés et nous y croyons. Nos jeunes se réjouissent déjà... et nous leur devons bien ça. **ERA**

## Section La Chaux-de-Fonds

Ne vous inquiétez pas si ce mois-ci vous n'avez pas beaucoup de lecture concernant la Chaux-de-Fonds. Mais pas de panique, le mois prochain vous serez tenus de lire un résumé sur l'exercice Gastro 85 (R 902).

Je vous rappelle que nous comptons sur votre collaboration les 31 août et 1er septembre pour le service de transmission de la Braderie. Référez-vous à la circulaire que notre secrétaire vous a fait parvenir.

Dans l'attente du compte rendu de toutes ces activités, je vous souhaite au nom de tout le comité de bonnes et longues vacances. **R.G.**

## Section Vaudoise

### Gastro

L'instruction et l'exercice ont eu lieu aux dates

fixées. Un merci à Messieurs Duruz et Ostertag pour leur information. Les participants, juniors, actifs et seniors venus de Bex, de Lausanne, de Genève ont pu se familiariser non seulement avec les câbles mais avec tous les boutons à régler.

Après un montage en salle de l'antenne et des installations ils sont partis dans le terrain, trouvaient du courant à deux pas, visaient les sommets, câblaient et... établissaient la liaison du premier coup.

Merci aussi aux dames venues nous rejoindre avec tartes, biscuits, gâteaux, et qui ont mis elles aussi la main à l'autre pâte (déplacement des grosses caisses). Les Vaudoises et les Vaudois ont apprivoisé ces petits monstres. (Pas les dames mais les R 902.)

### Nouvelles du Comité

Le palmarès publié le mois dernier ne serait pas complet si nous ne mentionnions le travail fait par notre caissier qui facture et encaisse les nombreuses sommes acquises lors de services aux tiers.

Quant aux mutations elles suivent dans les délais et chacun reçoit son journal à son domicile.

### Salon du Bourget: GBM Mécanique

Vous avez vu ou lu l'existence du salon d'aéronautique du Bourget en début juin.

Mentionnons que *GBM Mécanique*, Lausanne, dirigée par notre camarade *François Dayer*, y tenait un stand, y faisait flotter le drapeau vaudois et affichait les respectables prestations que son entreprise peut fournir en production, assemblage. *Bonnes vacances à tous. Ph. V.*

# AUTOPHON



Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Telekommunikation. Für die Erweiterung des Projektteams Funksysteme suchen wir einen

## Projekt-Ingenieur

International Division

Er übernimmt nach gründlicher Ausbildung die technische Bearbeitung und teilweise auch die Projektleitung komplexer Funksysteme, die im Ausland ausgeführt werden. Die Beratung von Verkaufsingenieuren und Kunden sowie Abklärungen im Zusammenhang mit Projektierung und Projektausführung ergänzen diese sehr interessante und technisch anspruchsvolle Aufgabe, welche mit gelegentlichen Reisen verbunden ist.

Für die Besetzung dieser Stelle möchten wir mit einem

## Elektroingenieur

ins Gespräch kommen, der über Erfahrung in der Entwicklung und Projektierung, wenn möglich auch im Kundenkontakt verfügt und mindestens eine Fremdsprache beherrscht.

Wir würden uns freuen, Sie für unser junges Team gewinnen zu können.

Rufen Sie für weitere Auskünfte doch bitte unseren Herrn Ch. Würmli an, oder senden Sie ihm Ihre Kurzofferte.

AUTOPHON AG

8036 Zürich, Feldstrasse 42 Tel. 248 14 18

SOX482781C

## Gioventù e militare

### Gioie di un veterano

Le Giornate Svizzere del Sottufficiale, GSSU, hanno dimostrato quanto è vero e credibile, come anche accettabile, tutto quello che cerchiamo di spiegare nelle rubriche specifiche dei numeri precedenti.

È anche vero che tante manifestazioni danno l'occasione al veterano di partecipare, di riprovare, di rivedere gli amici, ma, in modo particolare, di riconfermare l'innata mentalità, quella guidata dallo spirito che rivaluta l'atteggiamento democratico a sostegno delle nostre istituzioni, rinforzando la credibilità dell'organizzazione sociale nella quale noi abbiamo la fortuna di vivere.

Sì, tanti veterani, anche curvi, ma presenti. Che vi hanno partecipato quelli dell'attiva, e in grande numero, sembra normale, anche confortante se si pensa al grosso lavoro da svolgere per organizzare una «olimpiade» del genere.

Ma una grande gioia ho provato quando seppi che una sola sezione, quella di Bellinzona, ha portato in campo ben 12 giovani di età premilitare. Anche loro sono stati sottoposti a sforzi fisici non indifferenti.

Non ci si deve chiedere con quale spirito; sicuramente non avrebbero partecipato se non avessero avuto un'idea giusta del servizio militare. Bravi!

Durante i pasti e la festa «in famiglia» del sabato sera si è presentato un quadro bellissimo, dai colori giovani e vivaci, pieno di volontà ad incontrare il futuro.



Tutti in fila



Siamo un'armata di pace, gioia, libertà

Sono sicuro che questi giovani hanno potuto usufruire delle esperienze vissute, le stesse approvate dai veterani che oggi guardano con soddisfazione ed un certo orgoglio questo «quadro».

Non è mancato il reparto del Servizio militare femminile con tutto il suo impegno, quanto quello dei maschi, veramente lodevole.

Come appartenente ad una truppa «speciale» (campanilismo?), mi sentivo veramente lusingato; quanti «Blitz» sul fondo grigio-argenteo!

Domenica: il corteo, la premiazione, il discorso

ufficiale da parte del capo del DMF, J. P. Delamuraz, che non ha mancato, dopo le lodi, di ammonire quelli che non si trovano sulla stessa «frequenza» ma che vogliono imporci la loro teoria su una democrazia «più popolare» e non difesa, tanto saranno poi quelli della bandiera senza croce bianca a proteggerci, e gratuitamente forse!

Basta cinismo e avanti con la nostra democrazia che va bene, con tutti i pro e i contro, e che ci strappa la volontà di metterci, ogni giorno, nella posizione di difesa contro i malintenzionati.

Noi non abbiamo un'armata, ma siamo un'armata, e di pace per giunta.

*bafo*

### Vacanze

Luglio e agosto, numero doppio, permette alla redazione di PIONIER di «tirare il respiro» e di godersi una piccola vacanza. Baffo si trova allo 092 27 14 70 a Paudò.

Nel prossimo numero intendo pubblicare qualcosa sulla «Comunicazione '85».

### Attività

In settembre (sarà comunicata la data esatta) ci sarà la gita lavorativa familiare «all'estero» per la quale siete pregati di riservare il tempo necessario.

Il 24 e il 25 agosto il CC terrà un seminario, sull'Ibergereg, sotto i due Myten, per ridimensionare, rinfrescare, modernizzare ed organizzare bene l'attività dell'ASTT in campo nazionale.

# Abendschule für Funker

Ausbildung zum  
\* Funkamateuer  
\* Schiffsfunker



Kursort: Bern  
Beginn: jährlich im September  
Auskunft und Anmeldung:

radio-schweiz ag  
telekommunikation +  
flugsicherung  
Schwarztorstrasse 61  
CH-3000 Bern 14  
Telefon (031) 6591 11

